

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 12

Nr.: Stempelinformationen in **Deutsch** / **English** / **Français** / **Nederlands**

- 166 **BA**
FD
-
A / T: Heiliges Herz Jesu / 150. Jahrestag der Geburt des ehrenwerten Dieners Gottes, Peter Barbarić
I / T: Sacred Heart of Jesus / 150th anniversary of the birth of the honourable servant of God, Peter Barbarić
I / T: Sacré-Cœur de Jésus / 150^e anniversaire de la naissance de l'honorable serviteur de Dieu Peter Barbarić
A / T: Heilig Hart van Jezus / 150^e verjaardag van de geboorte van de eervolle dienaar van God, Peter Barbarić
Ort: Ljubuski (Kroatisch Post Mostar)
Datum: 19. Mai 2024
Adresse: Zur Zeit keine vollständige Adresse verfügbar



- 167 **SMOM**
FD
-
A / T: Johannes der Täufer, Schutzpatron des Ordens / Souveräner Malteser-Militärorden – 'Poste Magistrali' (= Postverwaltung des Malteserordens in Rom)
I / T: St. John the Baptist, patron saint of the Order / Sovereign Military Order of Malta – 'Poste Magistrali' (= Postal Administration of the Order of Malta in Rome)
I / T: Saint Jean-Baptiste, patron de l'Ordre / Ordre Souverain Militaire de Malte – 'Poste Magistrali' (= Administration postale de l'Ordre de Malte à Rome)
A / T: De H. Johannes de Doper, patroonheilige van de Orde / Soevereine Militaire Orde van Malta – 'Poste Magistrali' (= Postadministratie van de Orde van Malta in Rome)
Ort / D.: Rom (Ortsname wird nicht erwähnt) / 10. juli 2024
Adresse: Poste Magistrali / Dipartimento di filatelia
Via delle Carrozze 79
00187 Roma – Italy



- 168 **SMOM**
FD
-
A / T: Jubiläumsjahr zu Ehren von Nicasius von Sizilien (ca. 1135-1187) Souveräner Malteser-Militärorden – 'Poste Magistrali' (= Postverwaltung des Malteserordens in Rom)
I / T: Jubilee year in honour of Nicasius of Sicily (ca. 1135-1187) Sovereign Military Order of Malta – 'Poste Magistrali' (= Postal Administration of the Order of Malta in Rome)
I / T: Année jubilaire en l'honneur de Nicasius de Sicile (vers 1135-1187) Ordre Souverain Militaire de Malte – 'Poste Magistrali' (= Administration postale de l'Ordre de Malte à Rome)
A / T: Jubileumjaar ter ere van Nicasius van Sicilië (ca. 1135-1187) Soevereine Militaire Orde van Malta – 'Poste Magistrali' (= Postadministratie van de Orde van Malta in Rome)
Ort / D.: Rom (Ortsname wird nicht erwähnt) / 10. juli 2024
Adresse: Siehe nr. 167



- 169 **ES**
CP
069
A / T: Heiliger Benedikt / 77. Regionalwallfahrt des Heiligen Benedikt (in der aktuellen Fassung)
I / T: St. Benedict / 77th Regional Pilgrimage of St. Benedict (in the current version)
I / T: Saint Benoît / 77^e pèlerinage régional de Saint Benoît (dans la version actuelle)
A / T: De H. Benedictus / 77^{ste} regionale bedevaart van de H. Benedictus (in de huidige versie)
Ort: San Cristóbal de la Laguna (Region: Tenerife)
Datum: 12. Juli 2024
Adresse: Zur Zeit keine vollständige Adresse verfügbar



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

170 A / T: 'U Fistinu' (= Fest der Heiligen Rosalia – 1130-1166, Einsiedlerin)
IT Ihre Gebeine wurden 1624 gefunden und in einer Prozession
FD durch die Stadt getragen. Dieses Fest wird jedes Jahr gefeiert.
2481/bis I / T: 'U Fistinu' (= Feast of St. Rosalia – 1130-1166, anchoress)
Her bones were found in 1624 and carried in procession through
the city. This festival has been celebrated ever since.
I / T: 'U Fistinu' (= Fête de Sainte Rosalie – 1130-1166, ermite)
Ses ossements furent retrouvés en 1624 et transportés en
procession à travers la ville. Cette fête est célébrée chaque année.
A / T: 'U Fistinu' (= Feest van de H. Rosalia – 1130-1166, kluizenares)
Haar beenderen werden in 1624 teruggevonden en in processie
door de stad gedragen. Dit feest wordt elk jaar gevierd.
Ort / D.: Palermo (Region: Sizilien) / 14. Juli 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Palermo Centro / Sportello filatelico
Via Roma, 320 / 90133 Palermo / Italy



171 Abb.: Bruder Cyprian (geb. als Franz Ignatz Jäschke – 1724-1775)
SK Text: 'Inaugurácia poštovej známky' (= Präsentation der Briefmarke)
CP Image: Friar Cyprian (born as Franz Ignatz Jäschke – 1724-1775)
47/24 Text: 'Inaugurácia poštovej známky' (= presentation of the stamp)
Image: Frère Cyprien (né sous le nom de Franz Ignatz Jäschke – 1724-1775)
Texte: 'Inaugurácia poštovej známky' (= présentation du timbre-poste)
A / T: Broeder Cyprianus (geb. als Franz Ignatz Jäschke – 1724-1775)
Tekst: 'Inaugurácia poštovej známky' (= presentatie van de postzegel)
Ort / D.: Nitra (Region: Nitra) / 19. Juli 2024
Adresse: Pofis
Námestie slobody 27
817 98 Bratislava 15 / Slovak Republic



172 Abb.: Jakobsmuschel / 'Camino de Santiago' (= Jakobsweg).
ES Text: Feste des Apostels von Santiago de Compostela
CP Image: Scallop shell / 'Camino de Santiago' (= Way of St. James).
- Text: Festival of the Apostle of Santiago de Compostela
Image: Coquille Saint-Jacques / 'Camino de Santiago' (= Chemin de
Saint-Jacques). Fêtes de l'Apôtre de Saint-Jacques de Compostelle
A / T: Sint-Jacobsschelp / 'Camino de Santiago' (= Pelgrimsweg naar
Santiago). Feestelijkheden v.d. Apostel van Santiago de C.
Ort: Santiago de Compostela (Region: Galizien)
Datum: 22. Juli 2024
Adresse: Correos / Centro de Clasificación Postal
Lugar del matasellado
Calle Trespaderne
28042 Madrid / Spanien



173 A / T: Pastor Guzepp Diacono – Hundert Jahre seit seinem Tod
MT 'Jum il-hruġ' (= Tag der Verwendung des Stempels)
CP I / T: Rev. Guzepp Diacono – One hundred years since his death
- 'Jum il-hruġ' (= Day of use of the postmark)
I / T: Pasteur Guzepp Diacono – Cent ans depuis sa mort
'Jum il-hruġ' (= Jour d'utilisation du cachet)
A / T: Ds. Guzepp Diacono – Honderd jaar sinds zijn dood
'Jum il-hruġ' (= Dag van gebruik van het stempel)
Ort: Victoria auf dem Insel Gozo
Datum: 22. Juli 2024
Adresse: Malta Post p.l.c.
305, Triq Ħal Qormi
Il-Marsa, MTP 1001 / Malta



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

174
SK
CP
48/24

Abb.: Bischofsmitra mit Text 'Viera Láska' (= Glaube und Liebe)
Text: Wir entwickeln das Erbe vom hl. Gorazd von Mähren (9. Jahrhundert) in der Europäischen Union
Image: Bishop's mitre with the text 'Viera Láska' (= Faith and Love)
Text: We are developing the legacy of St. Gorazd of Moravia (9th century) in the European Union
Image: Mitre d'évêque avec texte 'Viera Láska' (= Foi et Amour)
Texte: Nous développons l'héritage de St. Gorazd de Moravie (9e siècle) dans l'Union européenne
Afb.: Bisschopsmijter met tekst 'Viera Láska' (= Geloof en Liefde)
Tekst: We ontwikkelen de erfenis van de H. Gorazd van Moravië (9e eeuw) in de Europese Unie
Ort: Močenok (Distrikt: Šaľa / Region: Nitra)
Datum: 25. Juli 2024
Adresse: Siehe Nr. 170



175
DE
CP
16/098

Abb.: Ansicht deutscher Pilgerfriedhof und Petersdom
Text: Start der Sanierung 'Campo Santo Teutonico' im Vatikan
Image: View of German pilgrim cemetery and St. Peter's Basilica
Text: Start of the renovation of 'Campo Santo Teutonico' in the Vatican
I / T: Vue sur le cimetière des pèlerins allemands et la basilique Saint-Pierre / Début de la rénovation du 'Campo Santo Teutonico' au Vatican
A / T: Uitzicht op de Duitse pelgrimsbegraafplaats en de Sint-Pieters-Basiliek / Start van de renovatie van 'Campo Santo Teutonico' in het Vaticaan
Ort / D.: Berlin / 29. Juli 2024
Adresse: Deutsche Post AG
NL BRIEF Berlin 1 / Sonderstempelstelle
11508 Berlin / Germany



176
DE
CP
15/095

Abb.: Silberdistel (Carlina acaulis) und die Dorfkirche von Gerthausen
Text: 1150 Jahre Gerthausen – 874-2024
Image: Silver thistle (Carlina acaulis) and village church of Gerthausen
Text: 1150 years of Gerthausen – 874-2024
I / T: Chardon argenté (Carlina acaulis) et l'église du village de Gerthausen / 1150 ans de Gerthausen – 874-2024
Afb.: Zilverdistel (Carlina acaulis) en de dorpskerk van Gerthausen
Tekst: 1150 jaar Gerthausen – 874-2024
Ort / D.: Rhönblick (Bundesland: Thüringen) / 9. August 2024
Adresse: Deutsche Post AG
Service- und Versandzentrum Weiden / Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Germany



177
IT
CP
2543

A / T: Logo mit Detail einer Dornenkrone / Alle sieben Jahre stattfindende Bußriten zu Ehren Mariä Himmelfahrt
I / T: Logo with detail of a crown of thorns / Rites of penance in honour of the Assumption of Mary that takes place every seven years
I / T: Logo avec détail d'une couronne d'épines / Rites pénitentiels en l'honneur de l'Assomption de Marie qui ont lieu tous les sept ans
A / T: Logo met detail van een doornenkroon / Boeteriten ter ere van Maria Hemelvaart die elke zeven jaar plaatsvinden
Ort: Guardia Sanframondi (Prov.: Benevento / Region: Kampanien)
Datum: 24. August 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Benevento Centro / Sportello filatelico
Via delle Poste, 1
82100 Benevento / Italy



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

178 **Abb.:** Valdo von Lyon (12. Jahrhundert), Gründer der Bewegung der Armen von Lyon, der ersten Keimzelle der Waldenserkirche.
IT **Text:** Feierlichkeiten zum 850-jährigen Bestehen der Waldenserbewegung
CP **Image:** Valdo of Lyon (12th century), founder of the movement known as the Poor of Lyon, the first nucleus of the Waldensian church.
2511 **Text:** Celebrations for the 850th anniversary of the Waldensian movement
Image: Valdo de Lyon (XII^e siècle), fondateur du mouvement dit des Pauvres de Lyon, premier noyau de l'Église vaudoise.
Texte: Célébrations pour les 850 ans du mouvement vaudois
Afb.: Valdo van Lyon (12^e eeuw), oprichter van de beweging die bekend staat als de Armen van Lyon, de eerste kern van de Waldenzische kerk.
Tekst: Viering van het 850-jarig bestaan van de Waldenzenbeweging
Ort / D.: Torre Pellice (Prov.: Torino / Region: Piemonte) / 25. August 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Pinerolo / Sportello filatelico
Via Enrico Craverio, 15
10064 Pinerolo (TO) / Italy



179 **A / T:** Kupferstich von Matthäus Merian (1650) mit der Nikolaikirche in der Mitte / 'Siegen 800' – Stadtjubiläum
DE **I / T:** Copper engraving by Matthäus Merian (1650) with St. Nicholas Church in the middle / 'Siegen 800' – City anniversary
CP **I / T:** Gravure sur cuivre de Matthäus Merian (1650) avec l'église Saint-Nicolas au milieu / 'Siegen 800' – Anniversaire de la ville
17/115 **A / T:** Kopergravure van Matthäus Merian (1650) met de Nicolaaskerk in het midden / 'Siegen 800' – stadsjubileum
Ort: Siegen (Bundesland: NRW)
Datum: 31. August 2024
Adresse: Siehe Nr. 176



180 **A / T:** Kaiser Heinrich II. (973-1024) / Briefmarkenbörse und Großtauschtag aus Anlass seines 1000. Todestages
DE **I / T:** Emperor Henry II (973-1024) / Stamp fair and major exchange day on the occasion of the 1000th anniversary of his death
CP **I / T:** Empereur Henri II (973-1024) / Bourse de timbres et grande journée d'échange à l'occasion du 1000^e anniversaire de sa mort
17/116 **A / T:** Keizer Hendrik II (973-1024) / Postzegelbeurs en grote ruildag ter gelegenheid van de 1000^{ste} sterfdag
Ort: Göttingen (Bundesland: Niedersachsen)
Datum: 31. August 2024
Adresse: Siehe Nr. 175



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [eerste-dag-stempel](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven, Frederica Tammarazio (Tavola Valdese) und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournale

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie **in Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.

List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found **in bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO= Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD= Moldawien	ZA = Südafrika

SMOM = **Souveräner Malteser-Militärorden** / Sovereign Military Order of Malta

Der Orden ist kein Mitglied des Weltpostvereins und unterhält Postbeziehungen mit nur insgesamt ± 150 Länder.

The Order is not a member of the Universal Postal Union and maintains postal relations with only ± 150 countries.

L'Ordre n'est pas membre de l'Union postale universelle et entretient des relations postales avec seulement ± 150 pays.

De Orde is geen lid van de Werelppostunie en onderhoudt postale betrekkingen met slechts ± 150 landen.

Postgebühren ab den. 1. Juli / Postal rates as from 1st July 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AT	€ 1,20		€ 1,40		v
AU	AUD 1,50		AUD 4,10		v
AX	€ 2,80		€ 3,20		v
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	v
CA	CAD 0,99		CAD 2,92		v
DE	€ 0,85		€ 1,10		v
FI	€ 2,50		€ 2,75		v
FR	€ 1,29		€ 1,96		v
HU	HUF 365,00		HUF 1160,00		v
IE	€ 1,40	N	€ 2,20	W	v
IT + VA	€ 1,25		€ 1,30		v v
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,14	1	€ 1,80	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
UK	GBP 1,35		GBP 2,50		v
US	USD 0,68		USD 1,55		v

Postgebühren nachgeschaut am 6. Juli 2024 / Postal rates checked on 6th July 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.